

Coptic Expressions for daily use

menenca oum/s `nehoou	after many days	Acts 1:5
pima etqon `eouma `nou`ehoou `mmosi	the place which is 1 days journey away	Acts 1:12
eu/m/n eucop `e[proceu/	continuing together praying	Acts 1:14
aheji jen`peho	he tell on his face	Acts 1:18
mou] `e[vrn `mpiohi	name the field	Acts 1:19
qen pic/ou t/rf	all the time	Acts 1:21
[renf] `nouhi] qen ouho] ncswpi	name him	Acts 1:23
ne ouon hanou	suddenly, it happened	Acts 2:1
ou ne vai etaswpi	there were some (people)	Acts 2:5
a[fc]ci `ntef cmu] `hr/i	what happened	Acts 2:12
`m`vr] an`etetemueu `erof	he raised his voice up	Acts 2:14
ec`eswpi `nouen niben	not as you think	Acts 2:15
sa`equon `evouo	it shall happen to everyone	Acts 2:21
icjen swrp	until this day	Acts 2:29
ou petenmaif	before, earlier	Acts 2:31
hwb niben nauwp nwou pe qen oumet`sv/r	what will we do	Acts 2:37
auti] `nnoujij `e hr] `ejwou	all things, they had in common	Acts 2:44
pefraci]	they laid hands on them (captured them)	Acts 4:3
tahwou eratou qen tounm/]	the next day	Acts 4:3
keouai	set them up in their midst	Acts 4:7
`nccewoun `n`eqai an	any other (person)	Acts 4:12
nau/ nem i/couc pe	they are unarmed	Acts 4:13
n/ t/rou	they were with Jesus	Acts 4:13
mahap	everyone	Acts 4:16
ne aferhou] lm`nrompi	you judge	Acts 4:19
l`mmwou ebol	at that time he was over 40 years old	Acts 4:22
v/`esauouahmef je	sell them	Acts 4:34
ma`hy/ten crwten	which is defined ... or which means...	Acts 4:36
ou pe tetetennaiat	pay heed to yourselves	Acts 5:35
hen y/nou ebol ha nairwmi	what will you do	Acts 5:35
l`ejouin `e hren v]	stay away from these men	Acts 5:38
`n`hr] qen naiehoou	fight God or oppose God	Acts 5:39
phibw ranan an	in those days	Acts 6:1
aukim de`miplaoc	it pleases us not	Acts 6:2
`f,w`ntof ebol	they stirred up the people	Acts 6:12
an`aisop `mpair/]	he stopped	Acts 6:13
afws`et/f maf	Are these things so?	Acts 7:1
au,oh `e iwc/v	he promised to give it to him	Acts 7:5
af,af] `nugouenec `e hr/ie hijen	they were jealous of Joseph	Acts 7:9
afqvn `aje `pe/o/	he made him governor over	Acts 7:10
afiri `nouj] `m`psis` mmof	the time drew near	Acts 7:17
af]natiat	he avenged him	Acts 7:24
bwl`mpiywou ebol	he beheld it, investigate it	Acts 7:32
vai petaswpi	take off the shoe	Acts 7:33
nast naibh	This is what happened	Acts 7:38
`mne toi swpi nak qen paicaji	stubborn	Acts 7:51
masenak `m`vau` mmeri	you have no part of this	Acts 8:21
er/pai/prov/ie jw`mvai eybe nim	go at noon time	Acts 8:23
ou pe etathno] `mmoi] `eljwmc	The prophet says about this who?	Acts 8:34
efmeh] `njwt	what prevents me from being baptized	Acts 8:36
af er lg `nehoou `mmu	being full of anger	Acts 9:1
acwtem eybe pairwmi	he spent three days there	Acts 9:9
afswpi `nhanchoou nem nimay/t/c	I heard about this man	Acts 9:13
vwrs qarok	He spent some time with the disciples	Acts 9:19
`mper] `nau] `e i haron	make your bed (lit. "spread under you")	Acts 9:34
ou petstop	don't delay to come to us	Acts 9:38
mvwrb ploic	what's happening	Acts 10:4
phibw ou pe etaretni eyb/tf	Certainly not Lord	Acts 10:14
a[fl]ma] erof	what did you come for	Acts 10:21
ic `d`voou `e[eqoun `etaiououn	he met him	Acts 10:25
twnk`n,`vlem	from four days ago until now	Acts 10:30
aucen ouai] `nniqir	rise quickly	Acts 12:7
et af/bi/ hiten/`viro	they passed one street	Acts 12:10
eta piehou swpi	when he came to his senses	Acts 12:11
qen ou/ehou eyf/s	when he knocked on the door	Acts 12:13
`e`vma je	when it was day time	Acts 12:18
p[i]svr] `nsans nte /rwd/c	on a set date	Acts 12:21
au,ebol	because	Acts 12:23
sa/ou/ou	the childhood friend of Herod	Acts 13:1
afwrij ebol `mmwou	they sent them away	Acts 13:3
ajof	for a time	Acts 13:11
aretenneu je anok nim	he left them	Acts 13:13
efn/ou menenewi	say it	Acts 13:15
enyo] `mpoht/t	who do you think I am	Acts 13:25
naumeh] `nras	he is coming after me	Acts 13:25
acswhpi qen ikonion kata pair/] rw	they are persuading them	Acts 13:43
au`pim/s heri	they were full of joy	Acts 13:52
awyowu] `e nau eybe paicaji	the same thing happened in Iconium	Acts 14:1
outwn nemvou	they calmed the multitude	Acts 14:18
ce]maj nemaf	they gathered to consider this matter	Acts 15:6
acranaf] `m`psis` neumea eyouab	between us and them	Acts 15:9
`ntetenerhwb] `nkalwv	they agree with him	Acts 15:15
oujai	it pleased the holy spirit	Acts 15:28
auyet] `ph/t`nni`cn/ou	that you do well	Acts 15:29
afouws] `swpi qen pima etc` mmau	farewell	Acts 15:29
ou petstop `mnmwou	they gathered to consider this matter	Acts 15:32
na,`w] `mmwou an	between us and them	Acts 15:34
ankw] `nca] i	they are persuading them	Acts 15:36
ouoh ebol `mimau an`i`e	the same thing happened in Iconium	Acts 16:7
ac]itten] `nnjoc	they were full of joy	Acts 16:10
refsimi	they calmed the multitude	Acts 16:12
hancaji] `nsenmmo	they gathered to consider this matter	Acts 16:15
nau`cew] `e hli	between us and them	Acts 16:16
refsamse iq	fortune teller	Acts 16:16
`fou/ou an	strange words	Acts 17:20
afsep] `wfl	they spent their time in nothing	Acts 17:21
qen petehne] `vou]	superstitious (lit. serve demons)	Acts 17:22
efq/m qen p`neuma	he is not fair	Acts 17:27
etau emc y/nou] `e ou	he shaved his head	Acts 18:18
eta hanouen ernasth/t	God willing	Acts 18:21
auhitotou] `e	being enthusiastic	Acts 18:25
vai afswpi efouhni ebol	unto what were you baptized?	Acts 19:3
auwfp] `..	when some were stubborn...	Acts 19:9
a pauloc ac qen pef pneuma	they tried to	Acts 19:13
et m`pkw] `nnai	this was known	Acts 19:17
pouhou	they counted ...	Acts 19:19
refknot ouhwb `ejof na	Paul counted (Paul resolved in the spirit)	Acts 19:21
ce]nemtj arnemtj	which are the same as these	Acts 19:25
et af] `noumetjarh/t	the majority of them	Acts 19:32
au]nei naf] `nouehou	in detail (lit. one by one)	Acts 21:19
pef s]or	May I say something to you?	Acts 21:37
afswp] `nouen niben	do you know (I.e. speak) greek	Acts 21:37
nsor men	it is important	Acts 21:39
pameyre pe v]	to punish them	Acts 22:5
auamoni] `ntouo qen ouhwb enanef	about noon time	Acts 22:6
metref]hio	who are you?	Acts 22:7
hy/k] `erok	what should I do?	Acts 22:7
ou je pe] phouo	well spoken of	Acts 22:12
`m`ccswpi	come quickly	Acts 22:18
ou petenmajof	they prevented them from doing their plan	Acts 27:43
eybeje	they changed their minds immediately	Acts 28:6
`e`cmont an	hospitable	Acts 28:7
pisop] `nyws	there is a sign on it	Acts 28:11
ouy/ou effoci	he took courage	Acts 28:15
vwnh	they scheduled a day for him	Acts 28:23
qen oulwiji	his apartment (lit. rented place)	Acts 28:30
afsaftou] `e stemri] `mpoco]ni	he welcomed everyone	Acts 28:30
akotou catotou	Indeed first...	Rom 1:8
qen oumeli] `m`ntsem	we are not permitting them	Rom 1:10
oupetswpi `m`ntsem	we sought to come	Rom 1:12
ouon oum/ ouhwb	and from there we went to	Rom 1:12
ankw] `nca] i	she persuaded us	Rom 1:15
ouoh ebol `mimau an`i`e	fortune teller	Rom 1:16
ac]itten] `nnjoc	strange words	Rom 1:21
refsimi	they conclude a man...	Rom 1:21
hancaji] `nsenmmo	superstitious (lit. serve demons)	Rom 1:22
nau`cew] `e hli	he is not fair	Rom 1:27
refsamse iq	he awoke	Rom 1:27
`fou/ou an	he shaved his head	Rom 18:18
afsep] `wfl	God willing	Rom 18:21
qen petehne] `vou]	being enthusiastic	Rom 18:25
efq/m qen p`neuma	unto what were you baptized?	Rom 19:3
etau emc y/nou] `e ou	when some were stubborn...	Rom 19:9
eta hanouen ernasth/t	they tried to	Rom 19:13
auhitotou] `e	this was known	Rom 19:17
vai afswpi efouhni ebol	they counted ...	Rom 19:19
auwfp] `..	Paul counted (Paul resolved in the spirit)	Rom 19:21
a pauloc ac qen pef pneuma	which are the same as these	Rom 19:25
et m`pkw] `nnai	in detail (lit. one by one)	Rom 21:19
pouhou	May I say something to you?	Acts 21:37
refknot ouhwb `ejof na	do you know (I.e. speak) greek	Acts 21:37
ce]nemtj arnemtj	it is important	Acts 21:39
et af] `noumetjarh/t	to punish them	Acts 22:5
au]nei naf] `nouehou	about noon time	Acts 22:6
pef s]or	who are you?	Acts 22:7
afswp] `nouen niben	what should I do?	Acts 22:7
nsor men	well spoken of	Acts 22:12
pameyre pe v]	come quickly	Acts 22:18
auamoni] `ntouo qen ouhwb enanef	they prevented them from doing their plan	Acts 27:43
metref]hio	they changed their minds immediately	Acts 28:6
hy/k] `erok	hospitable	Acts 28:7
oupetswpi `m`ntsem	there is a sign on it	Acts 28:11
ouon oum/ ouhwb	he took courage	Acts 28:15
ankw] `nca] i	they scheduled a day for him	Acts 28:23
ouoh ebol `mimau an`i`e	his apartment (lit. rented place)	Acts 28:30
ac]itten] `nnjoc	he welcomed everyone	Acts 28:30
refsimi	Indeed first...	Rom 1:8
hancaji] `nsenmmo	we are not permitting them	Rom 1:10
nau`cew] `e hli	we sought to come	Rom 1:12
refsamse iq	and from there we went to	Rom 1:12
`fou/ou an	she persuaded us	Rom 1:15
afsep] `wfl	fortune teller	Rom 1:16
qen petehne] `vou]	strange words	Rom 1:21
efq/m qen p`neuma	they conclude a man...	Rom 1:21
etau emc y/nou] `e ou	superstitious (lit. serve demons)	Rom 1:22
eta hanouen ernasth/t	he is not fair	Rom 1:27
auhitotou] `e	he awoke	Rom 1:27
vai afswpi efouhni ebol	he shaved his head	Rom 18:18
auwfp] `..	God willing	Rom 18:21
a pauloc ac qen pef pneuma	being enthusiastic	Rom 18:25
et m`pkw] `nnai	unto what were you baptized?	Rom 19:3
pouhou	when some were stubborn...	Rom 19:9
refknot ouhwb `ejof na	they tried to	Rom 19:13
ce]nemtj arnemtj	this was known	Rom 19:17
et af] `noumetjarh/t	they counted ...	Rom 19:19
au]nei naf] `nouehou	Paul counted (Paul resolved in the spirit)	Rom 19:21
pef s]or	which are the same as these	Rom 19:25
afswp] `nouen niben	in detail (lit. one by one)	Rom 21:19
nsor men	May I say something to you?	Acts 21:37
pameyre pe v]	do you know (I.e. speak) greek	Acts 21:37
auamoni] `ntouo qen ouhwb enanef	it is important	Acts 21:39
metref]hio	to punish them	Acts 22:5
hy/k] `erok	about noon time	Acts 22:6
oupetswpi `m`ntsem	who are you?	Acts 22:7
ouon oum/ ouhwb		